

C. #1768

Doc. No. 5619

Page 1

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGNEEL, first lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of the NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed report is a full, true, complete and accurate copy of the original document entitled:

"Sworn statement of Melkianus LATUPERISSA, Sergeant first class, section commander No. 1884 of the NI Red Cross organisation, Kota Radja, dated 11 April 1946; Signed H. Latuperissa." OM 8221/S.

which document is a part of the official records of the NEFIS.

SIGNATURE:

S E A L

/s/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, June 7th 1946

Subscribed and sworn to before me K. A. de WEERD, first Lieutenant R.N.I.A. Higher Official attached to the office of the Attorney General N.E.I.

/s/ K. A. de Weerd

S T A T E M E N T

SUMMARY OF EXAMINATION of Melkianus LATUPERISSA, civilian clerk at the military Hospital KOTA RADJA, at the time of the invasion, Segt. 1st class, section commander No. 1884 of the NI Red Cross Organisation, district of KOTA RADJA:

who, duly sworn, states:

I am 38 years of age, of AMBONESE nationality, born at LHO SOEKOEN, ATJEH. I am at present at MEDAN STORES HOUSE, MEDAN.

On 12 March 42 I stayed behind in the hospital at KOTA RADJA, after all the Dutch troops had gone South. A group of about 50 or 60 men, amongst whom was at least one officer, missed the train to the south and consequently was at KOTA RADJA when the Japanese entered. This group consisted of DUTCH, AMBONESE, MENADONESE and JAVANESE. Some of them were medical orderlies, wearing a red-cross armband, others were convalescent patients and further there were a few guards.

While gangs of ATJEHNESE were looting the town, the DUTCH soldiers hoisted the white flag on the Railway-station building and waited for the Japanese to capture them. I succeeded in persuading two JAVANESE and TWO AMBONESE, named SINAY not to wait any longer for the JAPANESE, because of the risk of being murdered by the ATJEHNESE. They followed me and I brought them safely to one of the nearby kampongs.

That same day, 12 March, I saw myself that the group of men was captured by the ATJEHNESE and brought to the KOTA RADJA club where they had to squat. The Oeloebalangs (ATJEHNESE district chiefs) were assembled in another room at the club. One of them, with whom I was acquainted, signalled me to go away.

Two days later a certain ALI, an ATJEHNESE with whom I often used to go out fishing, came to see me and I asked him to find out all he possibly could about the prisoners. In the meantime many Ambonese and Menadonese civilians were captured too by the ATJEHNESE. They were mishandled and several were forced to become MOHAMMEDANS, before the Japanese stopped that on request of a certain Hrs. NOE. The plunder of the town went on for three days, before the Japanese put an end to that too and ordered the stolen goods to be handed in again.

On or about 18 March 42 Mrs. LECERG came to see me and told me, that her husband WO II LECERF, and the whole group of captured soldiers were brought by closed motor lorries from the local prison along the road to OLEH-LEH. The next day I met the aforementioned ALI, who told me that the day before he had seen at OLEH-LEH that about 50 Dutch and Amboinese PW., their hands tied behind their backs, barefooted, dressed in underpants only and well guarded by JAPANESE armed soldiers, had been unloaded from motor-trucks and had been literally kicked into three white painted boats of the KPM type, ALI had asked the Japanese officer in charge what was going to happen to these people to which that officer had made the gesture of shooting.

The Japanese boarded the boats too and then the sloops were towed to the open sea by the steamtug "LIE TJENG", manned by the Javanese crew. When the boats were still visible ALI heard shooting. After less than 2 hours the steamtug returned in halfhour, however, with the sloops.

The next day after ALI had told me this story I went to OLEH LEH, pretending to go out to fish. I heard from fishermen there that they had seen at sea parts of human bodies drifting, apparently bitten off by sharks.

Two days thereafter I went again to OLEH LEH and that time heard the story that the corpse of an EUROPEAN had drifted into a poekat (fishernet) near the beach of OLEH LEH. Mrs. LECERF is living at MEDAN now and also a Mr. KROON, who at that time was at KOTA RADJA and who might know something about the tragedy.

I remember as names of men, who belonged to that group:  
MANAIT, Amboinese sergt. Ned. ord. His widow is living now at GLOEGOER.  
METEKOHY, Amb. Sergt. Med. ord.  
KASWYAN, Javanese sergt. cook  
AMATRADJI, " corporal

Rumours at that time at KOTA RADJA said that all these men were executed, because the Japanese believed they belonged to a destruction unit, which had destroyed bridges and roads.

Signed M LATUPERISSA  
Witness

I certify that I duly translated the above summary to the witness in his own language, prior to his signature which appears above.

Signed J J A VAN DE LANDE  
Translator

Sworn before me J J A VAN DE LANDE  
for OC No 4 War Crimes Investigation Team

This 11th day of April 1946

Detailed to examine the above by the Commander-in-chief,  
Allied Land Forces, South East Asia.

Authority: ALFSEA War Crimes Instruction No. 1 para 7.

EVIDENTIARY  
Doc

EK 1767

5619

文書第二六九號

△

證明書

未尾署名 KOTA RADJA / 印度軍情報部 / NEFIS / 戰爭犯罪課長蘭  
印達軍中尉 十一月二十一日不一 / CHARLES JONGNEEL / 八十六正八三官  
誓：上添附報告書左一也？表題也。蘭軍情報部公八記領  
部文書全部、與實完全正確。謹此立證本件已立證  
三處。

才工八二二 / 五 / OM AZZI / S /  
T. LATUPERISSA / 署名。

一九四六年四月二日 / KOTA RADJA / 蘭印赤十字社  
第一八四番分隊長 / 印度軍情報部 / MEL  
KIANUS LATUPERISSA / 一立證三處。

四一九六〇年一月二十一日 / CH. JONGNEEL / 署名 / 印度軍情報部印

一九四六年六月二日八七三於

余蘭印赤十字社第一八四番分隊長付高級事務官蘭印軍中  
尉 K. A. DE WEERD / 面前於印度軍情報部印

K. A. DE WEERD / 署名

文書第二六九號 才工八二二 / 五 / OM AZZI / S

陳述書

KOTA RADJA / 方面 蘭印赤十字社第一八四番分  
隊長 印度軍情報部長 係人皆時 KOTA RADJA / 印度軍  
情報部長 係人皆時 KOTA RADJA / 印度軍  
情報部長 係人皆時 MELKIANUS LATUPE-  
RIS / 取調概要

右、正規宣誓：上方通 三處

No. 1.

5-619

208

一九三九年十一月三十日 據《東方雜誌》二月號載，日本工人在中國工場工作，其工資比中國工人高十倍。

Doc

5619.

サケン干見は係類三三九、中二ヲ致、下ノ木人十人、市  
民達五下十人、人一捕ひマシタ。

彼等の底待サレ、數人者へ不外散従、下ノ木人十人、市  
主、後、ノ夫婦、ノ子、人、西支那、日本軍へ、上ノ木  
人、三木。

衙、梓倉三日間、續、ミタ方之市、日本軍が一ツ止メヤ、次四日  
ア再び入、歸、様命令ニシテ、

一九四三年三月十八日から領事、ヤル、CECERT、夫人が、木連ニキ  
下、彼女、大、オル、ヤル、WILL CERT、捕虜、ナタ兵隊、全  
部ガ、オル、OLEH-LEH、通、道路、地方刑務所、向、資  
物自動車、乗、ラ、ト、運、タヒ、活、ニシテ、

翌日朝、又、送、タ、ALI、木連、夕時、彼、次、様、語、ニシテ、  
竹、前日、オル、OLEH-LEH、ナ、約、二十名程、オランダ人、木、  
人、修、房、ガ、ナ、廿、半、午、縛、ラ、深、足、バ、一、枚、ナ、武装  
シ、日本兵、敵、也、宇、一、化、物、自、動、車、ナ、ナ、イ、ジ、エ、  
刑、士、ナ、ア、P、Type、ナ、ニ、無、

(次下)

No. 4

8月 5-6/19

自衛リホトニ文字通り、敵込マシノヲ目撃  
シタ之等、人々が叫ウ云フ目合アカト指揮テ  
ヰタ日本艦校ニ尋不タトコロソノ將校ハ射撃  
ノ異似チシヌ。

日本兵ニ市ホトニ乗リ込ミシカラビノア  
型船ハヤハ人、乗組員ニ依テ操縦サレタ戦船  
用汽船リチエニルモ丁度二依リ沖方ヘ  
或カヒテ行クホトガ未少視界アリ中ニアリ  
射撃、音ヲ聞イタ併シ乍ラ二時間ト  
経ク又中ニソノ曳船用汽船ハスル。型船ノ曳  
キ港ニ帰リテ未タト  
アリガコ、物語ヲ松ニ語シタ翌日、私ハ魚釣リ  
ニサ掛ケル振テオレヒ山/OLEH-LEH/ニ行キ  
マシタソテ松は漁夫ガ修苦シ海明カニ餉食ニ  
喰ヒキニシタ思ヘ人体、断片が漂ツテ井心ナ  
見タト云コト南キシタ  
ソレカラ二日後二オレヒ山/OLEH-LEH/ヘ再び行  
キマシタソ時、西洲人、死体ガ一ヶ所しレ  
ヘ/OLEH-LEH/ニ海岸近ク、漁網ニカカツアキタ由、  
諸南キマニ

証人署名

エム・ラトペリサ  
M. LATOPERISSA

16、4

1961.5.6

自衛リホントニ文字通り號込マシノヲ目撃  
シタ之等ノ人々から云フ目合アカト指揮テ  
本夕日本艦校ニ尋不タトコロソノ艦橋、射撃  
ノ異似テシヌ  
日本兵ニ布ホントニ乗リ込ミシカラ此ノア  
型船ノ心ヤ人、乗組員ニ依テ操縦サレタ戦船  
用汽艇リチニル而丁度二依リ沖方、  
或カヒテ行クボトガ本夕視界アリ中アリ  
射撃、音ヲ聞イタ併シ乍ラ二時間ト  
経ク又中ソノ曳船用汽艇ハスル。70型船ノ曳  
キ港ニ帰ツテ来タト  
アリガコ、物語ヲ松ニ語シタ翌日、私ノ魚釣リ  
ニサヘル振シテオレヒル/OLEH-LEH/行キ  
マシタソテ松ノ漁夫カツハ若者が海テ明カニ餌食  
喰ヒキラシト思ヘ人体、断片が漂ツテ井心ノ  
見タト云コトナキマシタ  
ソレカラ二日後オレヒル/OLEH-LEH/ヘ再び行  
キマシタソ時、欧洲人、死体ガ一ヶ所しレ  
ル/OLEH-LEH/海岸近く、漁網ニカカツアキタ旨、  
諸ノ漁キマシタ

〔証人署名〕

エム・ラトペリサ  
/M. LATOPERISSA/

No. 5-

5619

余ハ証人右署名三光ダム 証人ニ付  
右概要ヲソノ自國語ニテ正式ニ翻訳シ  
聞かセタリコト証明ス

翻譯者署名 ハーリー・ジョンソン

/ J.J.A. VAN DE LANDE /

一九四六年四月十一日

東南アジヤ聯合軍陸上軍團司令官 云  
左取調べ爲派遣セシタリ 第四戰海犯  
調査班指揮官代理ト余ハ江口二  
アーリー・ラード / J.J.A. VAN. DE, LANDE /

「西前ニテ宣誓セシタリ」

No. 5-

5619

余ハ訃人、右署名三先矣。訃人ニ付  
右概要ヲソノ自國語ニ正式ニ翻訳シ  
聞カセタルモノノ証明ス

翻譯者署名 ハン・ジョン・ファンデラーデ

/ J.J.A. VAN DE LANDE /

一九四六年四月十一日

東南アジヤ聯合軍陸上軍團司令官  
右取調ハ、爲微遣セラル。第四戰爭犯罪  
調査班指揮官代理ト。余ハ主に二  
アントランデ / J.J.A. VAN. DE, LANDE /

西前ニテ宣誓セラリ]